



## Arrest

nr. 54 334 van 13 januari 2011  
in de zaken RvV X / IV en RvV X / IV

In zake: 1. X  
2. X

Gekozen woonplaats: X

tegen:

de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

### DE WND. VOORZITTER VAN DE IVde KAMER,

Gezien de verzoekschriften die X en X, die verklaren van Albanese nationaliteit te zijn, op 24 augustus 2010 hebben ingediend tegen de beslissingen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 20 augustus 2010.

Gelet op artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien de nota met opmerkingen en het administratief dossier van de verwerende partij.

Gelet op de beschikkingen van 28 oktober 2010 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 22 december 2010.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken A. VAN ISACKER.

Gehoord de opmerkingen van de verzoekende partijen en hun advocaat L. JADOUL, en van attaché H. JONCKHEERE, die verschijnt voor de verwerende partij.

### WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

#### 1. Over de rechtspleging

Tegen de beslissingen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 23 augustus 2010 inzake de eerste verzoekende partij (verder: verzoeker) en de tweede verzoekende partij (verder: verzoekster) werd beroep aangetekend bij verzoekschriften van 24 augustus 2010, gekend bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen onder de dossiernummers X en X. Aangezien verzoeker de echtgenoot is van verzoekster en in acht genomen dat verzoekster zich in het kader van haar asielaanvraag en onderhavig beroep in feite en in rechte beroept op dezelfde argumenten als verzoeker worden voormelde zaken wegens verknochtheid gevoegd.

## 2. Over de gegevens van de zaak

De bestreden beslissing ten aanzien van verzoeker luidt als volgt:

### **A. Feitenrelaas**

*U heeft de Albanese nationaliteit en u bent afkomstig van Shkoder. U beweerde uit een familie te komen die zich actief heeft verzet tegen het communistische regime. Uw grootvader werd geëxecuteerd, uw vader heeft vijftien jaar in de gevangenis gezeten en zelf werd u in de gevangenis geboren. In 1990 werd u veroordeeld tot 25 jaar gevangenisstraf omdat u in Shkoder een standbeeld van Stalin naar beneden had gehaald. U heeft na de rechtszaak twee weken in een politiecel doorgebracht waarna u onder druk van betogingen vrij werd gelaten. U werd lid van de anticommunistische beweging "13 December 1990" (13 Dhjetori 1990). U heeft gewerkt als chauffeur van de voorzitter van de Democratische Partij (DP) van Shkoder tot de dag dat DP-volksvertegenwoordiger, Azem Hajdari, vermoord werd. Hij was een vriend van u. Omdat u dicht bij Hajdari stond had u voortdurend problemen met aanhangers van de voormalige communistische partij. In 1998 richtte u samen met Luigj Curri, de voorzitter van "13 december 1990", het televisiestation "Antena Nord" op. Uw zender spuide voortdurend kritiek op de socialistische regering. U en uw echtgenote, Xhixha Darcaj, sinds 2000 journaliste bij "Antena Nord" werden voortdurend bedreigd door de politie. Zo werd u honderden keren zonder enig arrestatiebevel aangehouden. U werd hierbij vaak gedurende enkele dagen vastgehouden en mishandeld. De zender werd soms door politieagenten omsingeld. Agenten kwamen soms gewapend binnen. Ook gebeurde het dat u op wapenbezit gecontroleerd werd wanneer u de studio verliet. Op een dag werd uw echtgenote voor het oog van de studiocamera's bij de haren getrokken. Talloze kranten en ook de nationale zender zou over deze situatie bericht hebben. Op 5 september 2003 kwam Sali Berisha, de voormalige DP president van Albanië, naar Shkoder om er de democratische kandidaat voor het burgemeesterschap steun te betuigen. U zou hem samen met uw collega, Mustafa Licit, in de studio's van "Antena Nord" geïnterviewd hebben. Het huis van Mustafa Licit werd de volgende dag opgeblazen. Nog een dag later, op 7 september 2003, pikte u uw echtgenote rond 22u30 aan de zender op. U reed naar huis maar onderweg herkende u een stilstaande jeep van de SHIK, de geheime dienst van Albanië. U zag dat de inzittenden uitstapten en het vuur openden. De kogels doorzeefden uw wagen. Uw echtgenote verloor het bewustzijn. Al rijdend nam u een wapen vanonder uw been en schoot doorheen uw eigen achterraut terug naar uw belagers. Deze reden daarop weg. Na de aanslag op het huis van uw collega en na het schietincident besloot u naar België te vluchten. Op 22 oktober 2003 vroeg u in België asiel. De politie zou in augustus 2004 uw broer hebben opgepakt en uw vader zo zwaar mishandeld hebben dat zijn ribben werden gebroken. U bent in het bezit van uw internationaal paspoort. Ter staving van uw relaas legde u een artikel uit de krant Shqipëria Etnike, bewijzen van uw lidmaatschap en betrokkenheid bij de organisatie "13 December 1990", een bewijs van lidmaatschap van de Democratische Partij, een memorandum betreffende de vervolging van opposanten van de Albanese autoriteiten en bewijzen van betrokkenheid bij de oprichting van "Antena Nord" neer. Tenslotte legde u ook een videocassette neer waarop u samen met Sali Berisha te zien bent.*

### **B. Motivering**

*Ik stel vast dat u niet aannemelijk hebt gemaakt Albanië te hebben verlaten uit een gegronde vrees voor vervolging zoals voorzien in de Vluchtelingenconventie of dat u een reëel risico op het lijden van ernstig schade zou lopen zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming.*

*Vooreerst dient te worden opgemerkt dat uit de informatie waarover het Commissariaat-generaal beschikt en waarvan zich een kopie bevindt ter inzage in uw administratieve dossier dat de organisatie "13 december 1990", waarvan uw lidmaatschap an sich niet betwist wordt, een lokaal en low-profile gebeuren betreft te Shkoder. In het licht van deze informatie is het derhalve weinig aannemelijk dat de aanhangers van deze organisatie zonder meer een persoonsgerichte en systematische vervolging vanwege de Albanese autoriteiten riskeren.*

*Wat betreft de moeilijkheden die u na de oprichting van de televisiezender 'Antena Nord' kende dient daarnaast te worden opgemerkt dat uw opeenvolgende verklaringen en de opeenvolgende verklaringen van uw echtgenote allerm minst eensluidend zijn. Zo verklaarde u op het Commissariaat-generaal dat u na de oprichting van 'Antena Nord' in 1998 meer dan honderd keer aangehouden geweest bent. U werd hierbij soms voor korte tijd opgesloten. U zou nooit langer dan twee opeenvolgende nachten opgesloten zijn (zie gehoorverslag CGVS, p. 16). Uw echtgenote verklaarde echter dat u twee à drie keer gedurende een drietal maanden werd vastgehouden en dat u ook verschillende keren gedurende een drietal weken opgesloten zat (zie gehoorverslag CGVS vrouw, p. 8). Verder gaf u allebei een verschillende versie van het schietincident van 7 september 2003 dat rechtstreeks aanleiding gaf tot jullie vlucht uit Albanië. U verklaarde en tekende hoe u een jeep van SHIK had opgemerkt in een bocht van de weg. De inzittenden zouden uw wagen van opzij beschoten hebben waarop u plankgas gaf en al rijdend doorheen uw achterraut terug schoot (zie gehoorverslag*

CGVS, p. 19). Uw echtgenote verklaarde daarentegen dat uw wagen tot stilstand werd gebracht door een wagen uit de tegenovergestelde richting en dat de inzittenden met de koplampen teken hadden gegeven te stoppen (zie gehoorverslag CGVS vrouw, p. 13-14). Verder verklaarde u eerst dat uw wagen opzij in de eerste helft geraakt werd (zie gehoorverslag CGVS, p. 20), daarna luidde het dat het ter hoogte van de achterbank was (gehoorverslag CGVS, p. 24). Met betrekking tot dit incident is het overigens zeer opmerkelijk dat u er daadwerkelijk in geslaagd bent om tegelijk uw auto door een kogelregen te loodsen en een geweer vanonder uw been te nemen om doorheen uw achterraut naar uw belager terug te schieten (zie gehoorverslag CGVS, p. 20-21). Bovenstaande discrepanties die de kern van uw asielrelaas en uw directe vluchtaanleiding betreffen, tasten de geloofwaardigheid van uw verklaringen aan.

Daarenboven dient gewezen op het feit dat uit de stempels aangebracht in uw internationaal paspoort blijkt dat u, niettegenstaande uw moeilijkheden die u sinds 1998 kende, Albanië in 2003 heeft verlaten en er vervolgens nog naar terugkeerde. Een dergelijke houding is weinig verenigbaar met een daadwerkelijke vrees voor vervolging.

Uit hetgeen hieraan vooraf gaat blijkt dat ten aanzien van u geen gegronde vrees in de zin van de Vluchtelingenconventie kan worden vastgesteld, noch het bestaan van zwaarwegende gronden die erop zouden wijzen dat u in geval van terugkeer naar uw land een reëel risico zou lopen op ernstige schade zoals beschreven in de definitie van subsidiaire bescherming.

De door u neergelegde documenten en de video zijn ten slotte niet van aard om bovenstaande vaststellingen te wijzigen. Noch uw lidmaatschap van "13 December 1990" noch uw lidmaatschap van de Democratische partij, noch uw betrokkenheid bij de activiteiten van 'Antena Nord', noch uw sympathie voor Sali Berisha die u aan de hand van deze stukken staat, worden betwist. U verklaarde evenwel dat u niet alle kranten kon tellen die over u en de problemen die u kende geschreven hebben en dat zelfs de nationale zender over u bericht heeft (zie gehoorverslag CGVS, p. 17-18). Het is dan ook hoogst merkwaardig dat u slechts één enkel en zeer algemeen artikel uit de krant *Shqipëria Etnike* ter staving van de door u aangehaalde problemen kon neerleggen. Dit algemene artikel herstelt de door mij opgeworpen discrepanties niet. Uit informatie waarover het Commissariaat-generaal beschikt en waarvan een kopie in bijlage in het administratieve dossier werd toegevoegd blijkt overigens dat in Albanië de mogelijkheid bestaat om tegen betaling een welbepaald artikel in een krant te laten afdrucken. In de informatie waarover het Commissariaat-generaal beschikt werd daarenboven niets teruggevonden over de door u ingeroepen moeilijkheden.

### **C. Conclusie**

Op basis van de elementen uit uw dossier, kom ik tot de vaststelling dat u niet als vluchteling in de zin van artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet kan worden erkend. Verder komt u niet in aanmerking voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet. "

## **2. Onderzoek van het beroep**

De Raad stelt vast dat verzoekende partijen in België zijn aangekomen op 20 oktober 2003 en er op 22 oktober 2003 een asielaanvraag hebben ingediend. Op 10 mei 2005 werd er ten aanzien van verzoekende partijen een beslissing tot weigering van de vluchtelingenstatus genomen. Deze beslissingen werden op 2 augustus 2010 ingetrokken. Op 20 augustus 2010 werd vervolgens een beslissing tot weigering van de vluchtelingenstatus en weigering van de subsidiaire beschermingsstatus genomen die per aangetekend schrijven op 23 augustus 2010 naar verzoekende partijen werd gestuurd.

De asielaanvragen van verzoekende partij berusten op de problemen die zij hebben ondervonden ten gevolge van hun politieke en journalistieke activiteiten tussen het einde van de jaren negentig tot aan hun vertrek naar België in 2003. De beoordeling van de vrees voor vervolging dient evenwel getoetst te worden aan de actuele situatie in het land van herkomst. Het is immers niet uitgesloten dat nieuwe ontwikkelingen in het land van herkomst maken dat de pers in het algemeen, de persvrijheid in het bijzonder alsook de politieke omstandigheden er ondertussen grondig gewijzigd zijn zodat ook de asielaanvragen van verzoekende partijen vanuit een ander oogpunt dienen te worden beschouwd. Gelet op het ontbreken van informatie dienaangaande is de Raad in de onmogelijkheid de actuele vrees van verzoekende partijen te beoordelen. Het ontbreekt de Raad immers aan essentiële elementen om te komen tot de in artikel 39/2, § 1, tweede lid, 1° van de vreemdelingenwet bedoelde bevestiging of hervorming zonder aanvullende onderzoeksmaatregelen te moeten bevelen. De bestreden beslissingen dienen overeenkomstig artikel 39/2, § 1, tweede lid, 2° van de vreemdelingenwet te worden vernietigd.

**OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:**

**Artikel 1**

De zaken RvV 58 363 / IV en RvV 58 367 / IV worden gevoegd.

**Artikel 2**

De beslissingen genomen door de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen op 20 augustus 2010 worden vernietigd.

**Artikel 3**

De zaken worden teruggezonden naar de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op dertien januari tweeduizend en elf door:

mevr. A. VAN ISACKER,

wnd. voorzitter, rechter in vreemdelingenzaken,

mevr. K. ROSIER,

toegevoegd griffier.

De griffier,

De voorzitter,

K. ROSIER

A. VAN ISACKER